



Celebration of Worship on the Lord's Day



Bilingual Worship Service
Servicio Bilingue
June 23, 2019
10:00 a. m.

Prelude/Preludio

"When in Our Music God is Glorified"

Arr. Mary Ellen Kerrick
Donna Maini, Guest Organist

Welcome and Church Family Life/Bienvenidos A La Iglesia En Familia

Rev. Susan Haynes and Maritza Morelli

Los Niños Musical Presentation/Presentación De Los Niños Primero

† Call to Worship/Llamado a la adoración

Carlos Carrillo and Keylee Bermeo

Leader: God is a dwelling place in times of trouble and in times of great joy.

Líder: Dios es una morada en tiempos de angustia y en momentos de gran alegría.

People: *The Lord is good! God strengthens us with love, so we can rejoice and be glad.*

Las Personas: *¡El señor es bueno! Dios nos fortalece con amor, para que podamos regocijarnos y alegrarnos.*

Leader: Often we miss the joy God has for us because our thoughts are turned inward.

Líder: A menudo olvidamos la alegría que Dios tiene para nosotros porque nuestros Pensamientos se vuelven hacia adentro. Volvamos a Dios con gritos de alegría.
Let us turn to God with shouts of joy.

People: *Let us worship the God of grace and wonder in whom we are made whole.*

Las Personas: *Adoremos la gracia de Dios y nos asombrémonos en quiénes somos.*

† Opening Prayer/Oracion De Apertura

Cindy Morales and Xochil Aguilar

† Hymn/Himno #157

"Jesus Es Mi Rey Soberano/Our King and Our Sovereign, Lord Jesus"

Scripture Lesson/Escritura

Galatians 5:1,13-25

Luigui Camacho/Luna Ramirez

Sermon/Sermon

"Evidence of the Presence"/"Evidencia de la Presencia"

Rev. Susan Haynes and Maritza Morelli

Offering/Ofrenda

Offertory/Ofertorio

"Spring" from The Four Seasons

by Antonio Vivaldi (1678-1741)

† **Prayer of Thanksgiving/Oracion De Acción De Gracias**

Carlos Carrillo and Keylee Bermeo

† **Hymn/Himno #432**

"Canto de Esperanza/Song of Hope"

Benediction/Benedición

Postlude/Epilogo

"Go Forth With Purpose"

by Thomas Chesterton

† Stand if you are able/Ponte de pie si puedes